

# සංස්කෘත නාට්‍යයේ ක්‍රම විකාශය II

ඉණසිල ජයවර්ධන

සංස්කෘත නාට්‍යයේ ක්‍රම විකාශය අංගයා මෙම සඟරාවේ පසුගිය කලාපයට සැපයූ ලිපියෙහි අපේ සැලකිල්ල යොමු වූයේ නාට්‍යයේ ආරම්භය පිළිබඳ නාට්‍ය ශාස්ත්‍රයේ එන කථා ප්‍රවෘත්තිය හා සංවාද ස්වරූපයක් උසුලන වෛදික සංවාද සුක්ත කිපයක් කෙරෙහිය. වෛදික සංවාද සුක්ත නාට්‍යයේ ප්‍රභවයට උපකාර වූයේ මොන අයුරින් ද යි අනුමාන කිරීම දුෂ්කරය. සාග්වේදයේ දසවැනි මණ්ඩලයේ එන සූර්‍ය කාරයෙකුගේ පසු-තැවිල්ලත්, සෝමපානයෙන් මත් වූ ඉන්ද්‍රගේ දෙඩීමත්, පසු කාලයෙහි භාණ නමින් හඳුන්වනු ලැබූ නාට්‍ය විශේෂයේ පැරණිතම රූප වශයෙන් ඊ. පී. හොර්ට්ස් මහතා දක්වයි.<sup>1</sup> සාග්වේදයේ නවවැනි මණ්ඩලය සකස් වීමට හේතු වූයේ සෝම යාගයය. එම සෝම යාගය ප්‍රභසන නමින් හැඳින්වෙන නාට්‍ය විශේෂයට මුලදී ආශ්‍රය වූ බව ඇතැමෙක් කල්පනා කරති.<sup>2</sup>

භාරතීය නාට්‍යයේ ප්‍රභවයට උපකාර වූ අංග සෙවිය යුත්තේ වෛදික පූජා ක්‍රමයන්හි ය යි මහාචාර්ය කින් අදහස් කරයි. නාට්‍ය අංග ඇතුළත් සෝම පූජාවක් ගැන පසුගිය ලිපියේ අවසානයෙහි සඳහන් කළෙමු. නාට්‍ය අංග කිපයක්ම දක්නට ලැබෙන නවත් පූජා ක්‍රමයකි, මහාමුත්‍යය. සූර්යයාගේ දක්ෂිණානුන්තිය සම්බන්ධ ආදිකාලීන උත්සවයකින් හෝ පූජාවකින් විකාශනය වූ ය යි විශ්වාස කරන මේ මහාමුත්‍යයෙහි වැදගත් අංගයකි, වෛශ්‍යයකු හා ශුද්‍රයකු අතර, සූර්‍ය රවුම් සම්-කැබෙල්ලක් දිනා ගැනීම පිණිස කරන සටන.

මේ සටනෙහි වෛශ්‍යයා සූර්‍ය පාටින් පෙනී සිටී. ශුද්‍රයා කළු පාටින් පෙනී සිටී. සටනින් අනිවාර්ය-යෙන්ම ජය ලබන වෛශ්‍යයා ඒ සූර්‍ය සම්කැල්ල හිමි කර ගනී. මේ සටන, අඳුරන් හිරුත් අතර ඇති වූ සටනකින් හිරු ලත් ජයග්‍රහණය මිහිපිට නිරූපණය කරති යි කියනු ලැබේ. මෙහි අන්ධ-කාරය හැටියට පෙනී සිටින්නේ කළුපාට ශුද්‍රය. සූර්‍ය පාටින් එන වෛශ්‍යයා සූර්යයා හැටියට පෙනී සිටී. මේ මහාමුත්‍යයෙහි අනුගමනය කරනු ලැබූ නවත් වැදගත් වාරිත්‍රයකි, ත්‍රාහ්මණ ශිෂ්‍යයකු හා වෙසභනක අතර ඇති වන වචන හුවමාරුව. පොළොවේ ශයෝගත්පාදන ශක්තිය වර්ධනය කිරීම පිණිස පැවැත්වූහ යි සැළකෙන මේ වාරිත්‍ර-යෙහිදී බමුණු සිසුන් වෙසභනන් ඔවුනොවුන්ට කුණු සරූප කියමින් නඳිත් බැණගනිති.

වෛදික යුගයෙහි පැවැති මහාමුත්‍ය වැනි පූජා ක්‍රමවල දක්නට තිබෙන ඉහත සඳහන් අවස්ථා-වලින් ඒ යුගයෙහි නාට්‍ය තිබුණු බව ඔප්පු නොවන බව පැහැදිලිය. ඒ වාරිත්‍රයන්හි, ඒ පූජාක්‍රමයන්හි, නාට්‍යයේ අංග කිපයක් පමණි දක්නට ඇත්තේ.

යජුර්වේදයෙහි එක් තැනෙක නානාවිධ වෘත්ති-න්හි යෙදී සිටි මිනිසුන්ගේ නම් ලැයිස්තුවක් සඳහන් වේ. ඒ ලැයිස්තුවෙහි සාමාන්‍යයෙන් නාට්‍යවල රහපාන්තකු හඳුන්වන නට යන නම ඇතුළත් නොවුවද එවැන්නෙකු හැඳින්වීමට භාවිත කළ ශෛලූෂ<sup>3</sup> යන නම ඇතුළත්ය. යජුර්වේදයෙහි සඳහන් වන මේ ශෛලූෂ යන්නෙන් හැඳින්වූයේ නාට්‍යවල රහපෑවකු යයි කිත් නොසිතයි. නැටුම්

ගැන නොයෙක් තැන්වල සඳහන් වී ඇති නිසා, ඒ ලෙසට නමින් හඳුන්වන්නට ඇත්තේ නැටුම්පසක් හෝ ගායකයකු විය යුතු යයි කිත් කල්පනා කරයි.

නාට්‍යයක ආකාරයෙන් පැවැත් වූ පූර්වෝක්ත පූජා ක්‍රමයන්හි දක්නට ලැබෙන්නේ නියම ආගමික නාට්‍යයයි. (Religious Drama) මහාචාර්ය ට්‍රිල්බ්‍රාන්ඩ්ට අදහස් කරයි. ඒ අදහසට උසුලන ස්වෙත් කොනොව් මිනිසුන් අතර ජනප්‍රියව පැවැති ලෝකික නාට්‍ය සම්ප්‍රදායක් අනුකරණයෙන් ඒ ආගමික නාට්‍ය ඇති වූ හ යි ප්‍රකාශ කරයි. සංචාදය, බැණගැනීම්, භට්ටිට හුවමාරු ඇතුළත් වූ නාට්‍යයෙහි නැටුම් ගැයුම් හා වැයුම් ප්‍රධාන තැනක් ගත් බවය. ස්වෙත් කොනොව්ගේ පිළිගැනීම. කෞශික ක්‍රිස්තියානියෙහි නැටුම්, ගැයුම් හා වැයුම් කලාවන් වශයෙන් පිළිගෙන තිබේ. එහෙත් පාස්කර ගාභ්‍ය සූත්‍රයෙහි ඒ කලාවන් බ්‍රාහ්මණ, ක්ෂත්‍රිය, හා වෛශ්‍ය යන වර්ණාශ්‍රයට අයත් වූවන් විසින් පුරුදු නොකළ යුතු බව සඳහන් වේ. ඇත්ත ආගමික නාට්‍ය ඇතිවීමට කලින් ලෝකික නාට්‍යයක් මිනිසුන් අතර තිබුණු බව පිළිගැනීමට ලෝකයේ වෙනත් රටවලින් ලැබී තිබෙන තොරතුරු අනුබල නොදේ. මේ ඇ කරුණ අනුව බලන විට ස්වෙත් කොනොව් ඉදිරිපත් කරන මතය කිසියෙක් පිළිගත හැකි නොවේ ය යි මහාචාර්ය කිත් පවසයි.

වෛදික යුගයෙහි දියුණු සංගීතයක් තිබුණු බවට සාම්පේදයෙන් ලැබෙන සාක්ෂ්‍ය හොඳටම ප්‍රමාණවත්ය. යාගභෝග ආදී වෛදික පුදපූජා ක්‍රමයන්ට නැටුම් ඇතුළත් වූ බැව් වෛදික සාහිත්‍යයෙන් මොනවට පැහැදිලිවේ. කන්‍යාවන් සමූහයක් ගින්නක් වටේ නැටීම මහාව්‍යතයෙහි එක් අංගයක් වූයේය. ගොවිතැන් සඳහා අවශ්‍ය වර්ෂාව ලබා ගැනීමත් ගවයන්ගේ සංඛ්‍යාව වැඩිකර ඔවුන්ගෙන් ලැබෙන ප්‍රයෝජන දියුණු කිරීමත් ඒ නැටුමේ පරමාර්ථ වූ බව කියනු ලැබේ. විවාහ මංගල්‍යාන්තවයක් අවසන් කිරීමට කලින් පුරුෂයන් පීචන්ව සිටින ස්ත්‍රී සමූහයක් එක් වී නටති. මේ නැටුමින් බලාපොරොත්තු වන්නට ඇත්තේ අලුත් යුවලගේ නව පීචනය හොඳින් ආරක්ෂා කරවා ඔවුන්ගේ විවාහය සාර්ථක කිරීම ය යි පවසනු ලැබේ. යමෙකු මියගිය විට ඔහුගේ මෘත ශරීරය ආදහන කර, හෂ්මාවශෙෂ එකතු කර තැන්පත් කරන තුරු හෂ්මාවශෙෂ බහාලූ භාජනය වටේ සිට ගෙන විනාවේ හා බටලී නලාවේ වාදනයට අනුව නැටවුවෝ නැටුණ. ශිව, විෂ්ණු ආදී දෙව්-වරුන්ට පැවැත්වූ පූජාවන්හිදී නැටුම් වැදගත් තැනක් ගත්තේය.

ඉහත සඳහන් තොරතුරු වලින් පැහැදිලිවන කරුණකි, අංග සම්පූර්ණ නාට්‍යයක් වෛදික

යුගයෙහි පැවැති බව අනුවාදන කිරීමට ප්‍රමාණවත් සාක්ෂ්‍ය නැති බව. තිබුණේ ගායනයට හා වාදයට අනුව ඉදිරිපත් කළ නැටුමකි. ඒ නැටුම්වලට අභිනයද ඇතුළත් විය. අඩුපාඩු තිබුණේ සංචාදය පමණකි. පශ්චාත් වෛදික යුගයේ සංචාදයන් ක්‍රමයෙන් එකතුවී අංග සම්පූර්ණ නාට්‍යයක් ඇති වූ බව ආගමික නාට්‍ය ක්‍රම භාරතීය නාට්‍යයේ ප්‍රභවයට හේතු වූහ යි පවසන්නෝ කියති. වෛදික යාගයන්ගෙන් එකක්වන අශ්වමෙධයෙහි ද බ්‍රාහ්මණයකු හා වෛෂ්ණවක අතර පරුෂ වචන හුවමාරුවන අවස්ථාවක් ඇතුළත්ය. මෙවැනි අවස්ථාවක් මහාව්‍යතයෙහි දක්නට ලැබෙන බව ඉහතින් සඳහන් කළෙමු. මේ වාර්තයෙන් නාට්‍යයට සංචාදය එකතු වූහ යි යන මතය පිළිගන්නොත්, වෛදික පුදපූජා ක්‍රමයන්හි නාට්‍යයකට අවශ්‍ය අංග සියල්ලක්ම තිබුණ බවත්, ඒ අංග සියල්ලම සංයෝග වී නියම නාට්‍යයක් ඇති වූයේ පශ්චාත් වෛදික යුගයක බවත් මහාචාර්ය කිත් ප්‍රකාශ කරයි.

වෛදික යුගයෙහි පැවැති විවිධ ආගමික වාර්තයන්හි හා පූජා ක්‍රමයන්හි ඇතුළත් වූ නාට්‍ය අංග නාට්‍යයේ ප්‍රභවයට උපකාර වන්නට ඇත්තේ වීර කාව්‍ය කථනයෙන් ලැබුණු අනුබලය නිසා යයි ඇතැමෙක් කියති. භාරතීය නාට්‍ය විකාශනයෙහිදී වීර නාට්‍ය කථනය වැදගත් තැනක් ඉසුලූ බව මහාචාර්ය ඕල්ඩන්බර්ග් පවසයි. වීර කාව්‍ය කථනය නොතිබුනේ නම් භාරතයෙහි නාට්‍ය ඇති නොවීමට ඉඩ තිබුණහ යි සිතීම යුක්ති යුක්ත යයි කිත් අදහස් කරයි.

භාරතීයයන් විසින් පූජනීයත්වයෙහිලා සළකන මහා වීර කාව්‍ය දෙකකි, මහාභාරතය හා රාමායණය. මේ වීර කාව්‍ය එක් කෙනෙකුගේ කෘති නොවේ. කාලාන්තරයක් මුළුල්ලේ එක් එක් කෙනා අතින් නොයෙක් කොටස් එකතුවීමෙනි, ඒ වීර කාව්‍ය දෙක දැන් තිබෙණ තත්වයට පත් වී ඇත්තේ. ඉතා ඈත යුගයක සිට අද දක්වා මහා භාරතයෙහි හා රාමායණයෙහි ඇතුළත් කථා කියන්නවුන්ට භාරතීයයන් සවන් දුන්නේ සැදුහැයෙන් අනුනවු සිතීනි. ජාතක කථා කියවීමෙන් හා ඇසීමෙන් පින් අත්වන බව බෞද්ධ උපාසක උපාසිකාවන් විශ්වාස කරන්නාසේම මහා භාරත හා රාමායණ කාව්‍ය කියවීමෙනුත් ඇසීමෙනුත් බෙහෙවින් පින් රැස් කර ගන්නා බව හින්දු භක්තිකයෝ විශ්වාස කළහ. මේ වීර කාව්‍යයන් කථනය කළ ග්‍රන්ථිකයන් ගැන අසන්නට ලැබීමෙන් පසුවය භාරතීයයන් අතර නාට්‍ය තිබුණු බව ඔප්පු කිරීමට ප්‍රමාණවත් සාධක ලැබෙන්නේ.

මහා භාරතයෙන් විශෙෂයෙන්ම එහි පැරණිම කොටස්වලින්, නාට්‍යය තිබුණු බව පෙන්වන

කිසිදු සාක්ෂ්‍යයක් නොලැබේ. නම යන නම එහි සඳහන් වෙනත් එයින් හැඳින්වූයේ නාට්‍යයක රහස්‍ය නලවතුදැයි සිතීම දුෂ්කරය. සමහරවිට එයින් හැඳින්වෙන්නට ඇත්තේ නැට්ටුවක හෝ මුග්ධනාට්‍ය විශේෂයක් රහස්‍යවකු විය යුතුය. නම යන්නෙන් හැඳින්වෙන්නේ නාට්‍යවල රහස්‍යවකු නම්, මහා භාරතය මුලින්ම සකස් වූ අවධියෙහි නාට්‍ය තිබුණු බව නිගමනය කළ යුතුය.

පසු කාලයෙහි මුල් මහා භාරතයට එකතු වූ කොටස් වලින් දෙකක් හැටියට සැලකෙන ශාන්ති පර්වයෙහිත් අනුශාසනා පර්වයෙහිත් නාට්‍ය තිබුණු බවක් හඟවන පාඨයක් හමු නොවේ. ශාන්ති පර්වයෙහි එක් පාඨයක් ( X 11.140.21) නාට්‍ය වල රහස්‍ය නලවත් හඟවනිමි මහාවාර්‍ය චිල්ලාන්ටි සිතනත් කිත්ගේ කල්පනාව අනුව ඒ පාඨයෙන් හඳුන්වන්නේ මුග්ධ නාට්‍ය විශේෂයක (pantomime) රහස්‍ය නලවකු විය යුතුය. අනුශාසනා පර්වයෙහි ද නම නර්තකයන් ගැන සඳහන් පද්‍යයක් (x 111.33.12) හමුවෙයි. ඒ පද්‍යය විස්තර කරන නිල කණ්ඩ නම් විකාකරු ඒ නම නර්තක යන්නෙන් හඟවන්නේ විකට නලවත් හා නැට්ටුවන් යයි කියයි. එහෙත් කිත්ගේ මතය අනුව ඒ නමද මුග්ධනාට්‍ය විශේෂයකරහස්‍යවකු විය යුතුය. නාටක ගැන මහා භාරතයේ තවත් කොටසක (11.11.36) සඳහන් වේ. එහෙත් ඒ කොටසද මුල් මහා භාරතයට පසුව එකතු වූවකි.

නාට්‍ය තිබුණු බවට ප්‍රමාණවත් තොරතුරු ලැබෙන්නේ මහා භාරතයට පසු කාලයෙහි එකතු වූ කොටස් අතුරෙන් එකක් වන හරිවංශයෙහිය. රාමායණ කථාව නාට්‍යයකට නගාපෙන්වූ නල පිරිසක් ගැන හරිවංසයෙහි (11.88) සඳහන් වේ. හරිවංසය සකස් වූයේ කවර අවධියකද යන්න නිශ්චය වශයෙන්ම කිව නොහැකිය. ක්‍රි.ව.2 වැනි හෝ 4 වැනි ශත වර්ෂයට කලින් එය සකස් වූ හ යි අනුමාන කිරීමට ඉඩක් නැත. ක්‍රි.ව. දෙවැනි ශතවර්ෂයට පසුව සංස්කෘත නාට්‍ය තිබුණු බවට සාක්ෂ්‍ය තිබේ.

රාමායණය සකස් වූ අවධියෙහි නාට්‍ය තිබුණු බවට කිසිදු තොරතුරක් රාමායණයෙන් ද නොලැබේ. උත්සව හා සමාජවල ප්‍රීතිවූ නම නර්තකයන් ගැන රාමායණයේ ආයෝධ්‍යා කාණ්ඩයෙහි සඳහන් වේ. (11.67.15) එම කාණ්ඩයෙහිම තවත් තැනෙක (11.69.4) සිතන උපද්‍රවන විවිධ නාටක කී අය ගැන වාර්තා වේ. අයෝධ්‍යා කාණ්ඩයේ අනික් (11.1.27) තැනෙක ව්‍යාථිග්‍රක ගැන කියැවේ. මේ ව්‍යාථිග්‍රක යන පදය එක් විකාකාරයකු තෝරන්නේ නා නා භාෂාවලින් ලියන ලද නාට්‍ය යනුවෙනි. මේ තොරතුරු සියල්ල ම අපට ලැබෙන්නේ මුල් රාමායණයට පසු කාලයෙහි

එකතු කළ කොටස්වලිනි. ඒ නිසා නාට්‍යයේ ආරම්භක අවස්ථාව පිළිබඳ යමක් දැන ගැනීමට ඒ තොරතුරු කිසිසේත් උපකාර නොවෙතිමි මහාවාර්‍ය කීත් පවසයි.

රාමායණයේ හා මහාභාරතයේ පැරණිම කොටස් වල නාට්‍ය තිබුණු බවක් සඳහන් නොවතුද, චිරකාච්ඡ කථනය නාට්‍යයේ විකාශනයට බෙහෙවින් බලපෑ බවට සැකයක් නැත. චිර කාච්ඡ කථනය ඉතා ඈත අවධියකම සිට භාරතයෙහි බෙහෙවින් ජනප්‍රියව පැවති බව පැරණි පොත පත්හි ලැබෙන තොරතුරුවලින් පැහැදිලි වේ. චිර කාච්ඡ කථනය කළවුන් හැඳින්වූයේ කථක යන නමිනි. චිර කාච්ඡයක් හෝ චිර කාච්ඡයකින් උපටාගත් කොටසක් කථනය කරන විට මේ කථනයන්ගෙන් එක් කොටසක් පාඨ කියවූයේය. ඒ පාඨ කියවූවන් හඳුන්වනු ලැබුවේ පාඨක යන නමිනි. පාඨක විසින් කථනය කරනු ලැබූ පාඨ අසා සිටි අයට ව්‍යවහාර භාෂාවෙන් තෝරා දීමට තවත් කොටසක් සිටියේය. ධාරක යන නමිනි, ඒ අය හඳුන්වනු ලැබූයේ. ක්‍රිස්තු වර්ෂාරම්භයට පූර්ව ශත වර්ෂයක සංවිද්‍යෙහි කරන ලද කැටයමක චිර කාච්ඡ කථනයෙහි යෙදෙන කථක පිරිසක් නිරූපණය කර තිබේ. ඒ කථකයන් ස්වකීය කථනය රසවත් කිරීම සඳහා නැටුම් ගැයුම් හා වැයුම් ද උපකාර කරගත් බැව් එම කැටයමින් පැහැදිලි වේ. නැට්ටුවන්ගේ සභාය ලබා ගන්නේ කථාවේ චරිතයන්ගේ හැඟීම් ආදිය අංගවලනයෙන් හෙවත් අභිනයෙන් නිරූපණය කිරීමට යයි සිතේ. යටොක්ත කැටයමින් නිරූපිත දර්ශණය හැම අතින්ම නාට්‍යයේ ආරම්භක අවස්ථාවක් නිරූපණය කරන්නා සේය. සංවාදයන් ඒ දර්ශනයට එකතු කළ විට නාට්‍යයේ කලල අවස්ථාව අපට දක්නට පුළුවන.

රාමායණයේ 7 වැනි කාණ්ඩයේ 93 වැනි සර්ගයෙහි වැදගත් ප්‍රවෘත්තියක් ඇතුළත්ය. රාමාගේ වික්‍රමයක් කාච්ඡයට නැගූ වාලමිකී සෘෂිවරයා එය රාමගේ පුතුන් වූ කුශ හා ලව දෙදෙනාට ඉගැන්වූයේය. කුශ සහ ලව ඒ කාච්ඡ හොඳින් ඉගෙන, අයෝධ්‍යාවට ගොස්, අශ්වමෙධ යාගයක් පවත්වමින් සිටි රාම ඉදිරියෙහි, එම කාච්ඡය කථනය කළහ. රාම ඉතා ඕනෑකමින් එයට සවන් දුන්නේය. කාච්ඡය කථනයකර අවසාන වූ විට රාම ඒ දෙදෙනා තම පුතුන් බව හඳුනා ගත්තේය. මේ ප්‍රවෘත්තිය සංවිද්‍යෙහි තිබෙන පූර්වොක්ත කැටයමින් නිරූපිත දර්ශනයේ පූර්වස්ථාවක ඉඟියක් නොවන්නේද?

පසු කාලයෙහි විකට චරිතයක් නිරූපණය කළ විදුෂකව හැඳින්වූ භාරත යන නම කථකයන් හා නාට්‍යයේ ආරම්භය අතර පවත්නා සම්බන්ධය පෙන්නුම්නකිමි මහාවාර්‍ය කීත් පවසයි. මේ භාරත

යන්නෙන් බිඳුණු හාට යන නමිනි, අද ඉන්දියාවෙහි පැරණි කපා හා වීර කාමය තැන් තැන් පලට ගොස් කියන්නාවූත් හදවත්තෙන්, හාට නමින් හැඳින්වෙන පොතක් කපක පරම්පරාවකින් පැවත එන්නන් බව විශ්වාස කළහැකිය. පුරාණයෙහි භාරතයෝ විශාල ප්‍රසිද්ධත්වයක් ඉසිලූ භාරත ගෝත්‍රිකයන්ගේ පන්දිහටටයෝ පූහයි ඇතැමෙක් සිතති. ඒ මතය අනුව මහා භාරතය, ඒ භාරත පසු ලිපිත් පරම්පරාවෙන් පරම්පරාවට හොඳින් ආරක්ෂා කරගෙන ආ මහාවීර කාමයකි, කැප්-යැට්ටි හරත නමින් සිටි ඒ පන්දිහටටයෝ නාමය කලාවට පුරුදු වූහ. පැරණිම සංස්කෘත නාමය සපුතයෙහිලා ගැනෙන, හාය නමැත්තෙකු විසින් රචනාකරන ලද්දේ සළකනු ලබන නාමය දහතුන භාරතීය නාමය මහා භාරතයට කොතරම් නිය ගැනිද යනු වචනා ගැනීමට හොඳ සාධකයකි.

නාමයෙහි විකෘතියට වීර කාමයෙන්ගේ බල-පලට පෙත්වන තවත් සාධකයකි කුශීලය යන වචනය. නල්ලා යන අරුත් ඇති මේ "කුශීලය" පාලිවිකිගෙන් රාමායණය ඉගෙන රාම ඉදිරියෙහි කපනයකළ රාමගේ පුත්‍රයන් පුකුසහලය යන නම දෙක සංයෝගවීමෙන් ඇතිවූකිසි විශ්වාස කළ හැකිය. පසු කාලයෙහි, රාමායණය කපනය කළ සුතයන්ද කුශලය නමින් හැඳින්වූහයි සිතේ. සුතයන් නාමය කලාව පුරුදු කිරීමට පටන් ගත් පසු නල්ලවන් කුශලය කියා වචනාර් කරන්නට ඇත. එහෙත් බොහෝ දෙනෙකුට ප්‍රශ්නයක් වී තිබන්නේ මේ කුශලය කුශීලය පුයේ කෙසේද යන්නය. මෙම ස්වාසපදය වියරණ විරෝධියයි ඇතැමෙක් කියති. ඇතැමෙක් එය කු + ශීල යන්නෙන් සැදුනකිසි අනුවානකරති. නල්ලවන් අයහ-පත් වර්ත ඇත්තන් වූ බැවින් කුශලය යන නම පසුව "නරක හැසිරීමක් ඇත්තා" යන අරුත් දැනටමත් කුශීලය කියා වෙනස් වන්නට ඇතැයි තවත් කෙනෙක් කල්පනා කරති.

ක්‍රිස්තු වර්ෂාරම්භයට පූර්ව 140 වැනි වර්ෂයෙහි පමණ විසූහයි විශ්වාස කරනු ලබන වියරණ ඇරු පතඤ්ජලී පානිනියන්ගේ අෂ්ටාධ්‍යායට ලියූ මහාභාෂ්‍යයෙහි, එකල නාමය තිබුනු බවට වැදගත් සාක්ෂ්‍ය කීපයක් ඇතුළත්ය. කාතායන-ගේ ව්‍යාකරණ සූත්‍රයන් අරබයා පතඤ්ජලී කරන විස්තරයක, අතීත සිද්ධියක් ඇස් ඉදිරිපිටදීම සිදුවූක් ලෙස විස්තර කිරීමේ සිටින සහගේ කාලයෙහි පැවති බව සඳහන්වේ. මෙය තේරුම් ගත හැක්කේ නාමය නිරූපණයක් සම්බන්ධයෙනි කිත් සිතයි. එකී විස්තරයට නිදර්ශන වශයෙන් "සචන්‍ද්‍ර කාය මරවතී", "සචන්‍ද්‍ර බලි බදවතී" යන්න දක්වා තිබේ. මේ ක්‍රියා ඇත්ත වශයෙන් සිදුවූයේ අතීතයෙහිය. එහෙත් ඒවා දැන් සිදුවෙන්නායේ

පවසා ඇත්තේ, දැන් සිදුවන නිසා නොව, ඒ සිදුවීම පිටියක් ඉදිරියෙහි නිරූපණය කරනු ලබන නිසාය. නිරූපණ ක්‍රම තුනක් තිබුණ බව පතඤ්ජලී සඳහන් කරයි. (III.11.26) ගෝභතීකයන් (නා-භන්නන්) ඉදිරියෙහි බලි බදවීම, කාය මරවීම එක් නිරූපණයකි. (මෙ නාමයෙන් ගෝභතීකා නාමයෙන් ප්‍රත්‍යක්ෂ-කාය-යාකයන්හි ප්‍රත්‍යක්ෂ-බල-බන්ධයන්හිනි.) මෙයින් හැඟෙන්නේ එම නිරූපණය ගෝභතීකයන් නැතහොත් ගෝභතීකයන් විසින් ක්‍රියාවෙන් පමණක් විස්තර කළ බවය. චිත්‍ර කලාකාරයෙකු විසින් කරනු ලබන නිරූපණය දෙවැන්නය. (විමුක්ඛයී උද්ගිරිණ නිපාතිතාශ්ව ප්‍රහාරා දාශ්‍යනෙත කායකර්මණංගව) ග්‍රන්ථිකයන් විසින් කරනු ලැබූ නිරූපණය තෙවැන්නයි. (ග්‍රන්ථි-කෙෂු කපා යනු ගබ්දගබ්දානු ලක්ෂ්‍යෙන තේ'පි හිතෙණා උත්පත්ති ප්‍රභාතය විනාශාද් සාද්ධිර් ව්‍යාවක්ෂණා යනෝ උද්ධ විෂයාන් ප්‍රකාශයන්ති.) ගෝභතීකයන් ක්‍රියාවෙන් අතීත සිද්ධීම් නිරූපණය කළ අතර, ග්‍රන්ථිකයන් ඒවා විස්තර කළේ වචනයෙනි. ග්‍රන්ථිකයන් කාය වඩය පිළිබඳ කථාව කියවනවිට එය අසන්නන්ට හොඳින් පැහැදිලි කර-දීම සඳහාත් අසන්නන්ගේ අවධානය නතු කිරීම පිණිසත් සපුහු දෙපිළකට බෙදී එක් පිළක් කාය සඳහාද, අනික් පිළ කාෂ්ණ සඳහාද පෙනී සිටි කථාව කියති. කාෂ්ණ වෙනුවෙන් පෙනී සිටි පක්ෂය රතු පාටින් මුළු ආලේප කරගනී. කාය වෙනුවෙන් පෙනී සිටින පක්ෂය කළු පාටින් මුළු ආලේප කරගනී. (ආතශ්ව සනො ව්‍යාමිශ්‍රාහි දාශ්‍යනෙත කෙවින් කාය හක්තා භවන්ති. කෙවිද්-පාසු දෙව හත්තා වර්ණානාත්වං බල්ව'පි පූෂන්ති: කෙවින් කාලප්‍රාභාභවන්ති. කෙවින් රක්ත, පුංඤා.)

පූර්වපාක්ෂ්‍ය පාඨයෙහි සඳහන් වන ගෝභතීකයන් ඡායා නාමක ඉදිරිපත් කළවුන්යයි පෙන්වීමට මහාචාර්ය ලියුබර්ස් උත්සාහ කළේය. මේ මතය මහාචාර්ය වින්ටර්නිට්ස්කි පිළිගනී. ගෝභතීකයන් නල්ලවන්ට කපනය කරන අයුරු ඉගැන්වූවන් විය යුතුයයි, මහාචාර්ය සිල්වන් ලෙව් කල්පනා කරයි. වෙබර්ගේ මතය අනුව ඒ ගෝභතීකයන් කළ නිරූපණය, අංග වලනයෙන් පමණක් සමන්විත පුර්වනාට්‍ය සම්ප්‍රදයක් අනුගමනය කළේය. ගෝභතීකයන්ගේ නිරූපණයට සංචාදයක් ඇතුළත්වූයේද නැද්ද යන්න නිගණය කිරීමට තුඩුදෙන කිසිවක් පූර්වපාක්ෂ්‍යපාඨයෙන් නොලැබේ. පතඤ්ජලීගේ සමයෙහි අංග සම්පූර්ණ නාට්‍යයක් තිබුණ බවක් සිතීමටද තත් පාඨය අනුබල නොදේ. අංග සම්පූර්ණ නාට්‍යයක් ඒ අවධියෙහි තිබුණ නම් පතඤ්ජලී ඒ ගැන සඳහන් කරනු ඇතැයි මහාචාර්ය කිත් සිතයි.